

Z A K O N

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA KOJIM SE
USPOSTAVLJA MEĐUNARODNA ORGANIZACIJA
ZA VINOVO LOZU I VINO, SAČINJEN U PARIZU 3.
APRILA 2001. GODINE I PROTOKOLA O IZMENAMA
I DOPUNAMA SPORAZUMA OD 3. APRILA 2001.
GODINE KOJIM SE USPOSTAVLJA
MEĐUNARODNA ORGANIZACIJA ZA VINOVO LOZU
I VINO O PREMEŠTANJU SEDIŠTA ORGANIZACIJE,
USVOJEN U PARIZU 21. MAJA 2022. GODINE**

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum kojim se uspostavlja Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino, sačinjen u Parizu 3. aprila 2001. godine i Protokol o izmenama i dopunama Sporazuma od 3. aprila 2001. godine kojim se uspostavlja Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino o premeštanju sedišta Organizacije, usvojen u Parizu 21. maja 2022. godine, u originalu na francuskom, španskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma kojim se uspostavlja Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino, sačinjen u Parizu 3. aprila 2001. godine i Protokola o izmenama i dopunama Sporazuma od 3. aprila 2001. godine kojim se uspostavlja Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino o premeštanju sedišta organizacije, usvojen u Parizu 21. maja 2022. godine u originalu na engleskom i u prevodu na srpski jezik glasi:

AGREEMENT

establishing

the International Organisation of Vine and Wine

Preamble

Through an international Agreement concluded on 29 November 1924, the Governments of Spain, France, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Portugal and Tunisia gathered to create an International Wine Office.

Following a decision of its member states on 4 September 1958, the office was renamed International Vine and Wine Office. This intergovernmental organisation has, at the date of 3 April 2001, forty-five member states.

The General Assembly of the International Vine and Wine Office, in its resolution COMEX 2/97, made at its session of 5 December 1997, held in Buenos Aires (Argentina), decided to proceed, as necessary, with the adaptation of the International Vine and Wine Office to the new international environment. This involved adapting its missions, its human, material and budgetary resources and, as appropriate, its procedures and operating rules, in order to meet the challenges and secure the future of the world vine and wine sector;

In application of Article 7 of the above-mentioned Agreement the Government of the French Republic, following a request from 36 member states, convened a Conference of member states on 14, 15, 22 June 2000 and on 3 April 2001 in Paris.

To this end the member states of the International Vine and Wine Office, hereafter referred to as the Parties, have agreed to the following:

Chapter I – Objectives and Activities

Article 1

1. The "International Organisation of Vine and Wine" (O.I.V) is hereby established. The O.I.V shall replace the International Vine and Wine Office established by the Agreement of 29 November 1924, as amended, and shall be subject to the provisions of the present Agreement.
2. The O.I.V shall pursue its objectives and exercise its activities defined in Article 2. The O.I.V shall be an intergovernmental organisation of a scientific and technical nature of recognised competence for its work concerning vines, wine, wine-based beverages, grapes, raisins and other vine products.

Article 2

1. In the framework of its competence, the objectives of the O.I.V shall be as follows:
 - a) to inform its members of measures whereby the concerns of producers, consumers and other players in the vine and wine products sector may be taken into consideration;
 - b) to assist other international organisations, both intergovernmental and non-governmental, especially those which carry out standardisation activities;
 - c) to contribute to international harmonisation of existing practices and standards and, as necessary, to the preparation of new international standards in order to improve the conditions for producing and marketing vine and wine products, and to help ensure that the interests of consumers are taken into account.
2. To attain these objectives, the O.I.V's activities shall be:
 - a) to promote and guide scientific and technical research and experimentation in order to meet the needs expressed by its members, to assess the results, calling on qualified experts as necessary, and where relevant to circulate the results by appropriate means;
 - b) to draw up and frame recommendations and monitor implementation of such recommendations in liaison with its members, especially in the following areas:
 - (i) conditions for grape production,
 - (ii) oenological practices,
 - (iii) definition and/or description of products, labelling and marketing conditions,
 - (iv) methods for analysing and assessing vine products;

c) to submit to its members all proposals relating to:

- (i) guaranteeing the authenticity of vine products, especially with regard to consumers, in particular in connection with the information provided on labels,
- (ii) protecting geographical indications, especially vine- and wine-growing areas and the related appellations of origin, whether designated by geographical names or not, insofar as they do not call into question international agreements relating to trade and intellectual property,
- (iii) improving scientific and technical criteria for recognising and protecting new vitivinicultural plant varieties;

d) to contribute to the harmonisation and adaptation of regulations by its members or, where relevant, to facilitate mutual recognition of practices within its field of activities;

e) to mediate between countries or organisations upon request, any expenses of mediation being borne by those making the request;

f) to monitor, evaluate and inform its members in good time of scientific or technical developments likely to have significant and lasting effects on the wine sector;

g) to help protect the health of consumers and to contribute to food safety:

- (i) by specialist scientific monitoring, making it possible to assess the specific characteristics of vine products,
- (ii) by promoting and guiding research into appropriate nutritional and health aspects,
- (iii) by extending the dissemination of information resulting from such research, beyond the recipients referred to in Article 2, paragraph n, to the medical and healthcare professions;

h) to foster co-operation between members through:

- (i) administrative collaboration,
- (ii) the exchange of specific information,
- (iii) the exchange of experts,
- (iv) the provision of assistance or expert advice, especially in the establishment of joint projects and other collaborative research;

i) to take account in its activities of the specific features of each of its members' systems for producing vine products and methods for making wines and wine- and grape-based spirits;

j) to contribute to the development of training networks relating to wine and vine products;

- k) to contribute to the promotion or recognition of the world vine- and wine-growing heritage and its historical, cultural, human, social and environmental aspects;
- l) to grant its patronage to public or private events whose purpose, of a non-commercial nature, falls within its sphere of competence;
- m) to foster an appropriate dialogue in the context of its work and, as necessary, with players in the sector, and to conclude appropriate arrangements with them;
- n) to gather, process and disseminate the most appropriate information and to communicate it:
 - (i) to its members and observers,
 - (ii) to other international organisations, both intergovernmental and non-governmental,
 - (iii) to producers, consumers and other players in the vine and wine sector,
 - (iv) to other interested countries,
 - (v) to the media and to the general public;

In order to facilitate its role as a source of information and communication, the O.I.V may ask its members, potential beneficiaries and, where relevant, international organisations, to provide it with information and data on the basis of reasonable requests;

- o) to re-assess regularly the effectiveness of its structures and working procedures.

Chapter II – Organisation

Article 3

1. The organs of the O.I.V shall be:

- a) the General Assembly;
- b) the President;
- c) the Vice-Presidents;
- d) the Director General;
- e) the Executive Committee;
- f) the Scientific and Technical Committee;
- g) the Steering Committee;
- h) Commissions, sub-Commissions and groups of experts;
- i) the Secretariat.

2. Each member of the O.I.V shall be represented by delegates of its choice. The General Assembly shall be the O.I.V's plenary body and shall be composed of the delegates nominated by members. It may delegate some of its powers to the Executive Committee, which shall comprise one delegate per member. The

Executive Committee may, under its authority, entrust some of its routine administrative powers to the O.I.V Steering Committee, which shall comprise the President and Vice-Presidents of the O.I.V and the Presidents of O.I.V Commissions and Sub-Commissions. The President, the first Vice-President and the Presidents of Commissions shall be of different nationalities.

3. The O.I.V shall conduct its scientific activity through experts groups, sub-commissions and commissions, co-ordinated by a Scientific and Technical Committee, within the framework of a strategic plan approved by the General Assembly.
4. The Director General shall be responsible for the internal administration of the O.I.V and for the recruitment and management of the staff. The procedures for staff recruitment shall ensure, as far as possible, the international character of the organisation.
5. The O.I.V may also include observers. Observers shall be admitted only after they agree in writing to the provisions contained in this Agreement and in the Internal Rules.
6. The headquarters of the Organisation shall be in Paris (France).

Chapter III – Voting Rights

Article 4

Each member shall determine the number of its delegates but shall have only two basic votes plus, where relevant, an additional number of votes calculated from objective criteria that determine the relative position of each member state in the vine and wine sector under the conditions set forth in Annexes 1 and 2 to this Agreement, which form an integral part thereof. The sum of these two figures shall constitute the number of weighted votes. The coefficient determining the situation of each member state within the vine and wine sector shall be updated on a regular basis in accordance with provisions in Annex 1.

Chapter IV – Working Methods, Decision-making Processes

Article 5

1. The General Assembly shall be the supreme organ of the O.I.V. It shall discuss and adopt regulations relating to the organisation and working of the O.I.V and draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, as well as for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. It shall decide the budget for receipts and expenditures within the limit of existing appropriations, and shall audit and approve the accounts. The General Assembly shall adopt co-operation and collaboration protocols on matters relating to vine and wine products that the O.I.V may conclude with international organisations. It shall meet once a year. Extraordinary sessions may be convened at the request of one-third of O.I.V members.

2. Delegates from one-third of the members representing at least half the weighted votes must be present for sessions to be quorate. A member may be represented by the delegation of another member, but a delegation may not represent more than one member.

3. a) Consensus shall be the normal method whereby the General Assembly shall adopt draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, and for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. The same shall be true for the Executive Committee when it exercises its functions on these issues.

- b) Consensus shall not be required for the election of the President of the O.I.V, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions or for the Director General, nor shall it apply to the budget or to member's financial contributions. Moreover it shall not apply to other financial decisions as determined in the Internal Rules.

- c) In cases where the General Assembly or Executive Committee do not reach a consensus at the first instance on a draft resolution or decision, the President shall take all initiatives to consult members in the intervening period before the next General Assembly or Executive Committee, in order to bring the points of view together. When all such efforts to achieve consensus have been exhausted, the President shall take a vote on the basis of a qualified majority, that being a vote of two thirds plus one of members present or represented, on a one member one vote basis. Nevertheless, the vote shall be postponed for a period of one year if a member considers that its essential national interests are at risk. If the opposition is subsequently confirmed in writing by the Minister of Foreign Affairs or any other competent political authority of the member concerned, the vote shall not be taken.

4. a) The O.I.V President, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions and the Director General shall be elected by a weighted qualified majority vote, that is, two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, provided that half plus one of the members present or represented have voted for the candidate. Should these conditions not be met, an extraordinary session of the General Assembly shall be convened within a maximum of three months. The existing President, Presidents of Commissions and Sub-Commissions and Director General shall remain in office during the interim period, depending on the case.

- b) The O.I.V President, the Presidents of the Commissions and Sub-Commissions shall be elected for three-year terms. The Director General shall be elected for a five-year term of office; the Director General may be re-elected for a second five-year term under the same conditions as for his or her election. The General Assembly may remove the Director General, on the basis of both the weighted qualified majority and the majority of member states used for his or her election.

5. A weighted qualified majority vote, that being two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, shall apply to votes on the budget or to members' financial contributions. The General Assembly shall nominate a financial auditor, under the same conditions, on a joint proposal from the Director General and the O.I.V Steering Committee with the favourable opinion of the Executive Committee.

6. The official languages shall be French, Spanish and English. The corresponding funding shall be determined according to Annex 2 to this Agreement. Nevertheless, the General Assembly may adapt it, if necessary, under the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. At the request of one or more members, other languages shall be added according to the same methods of funding, notably Italian and German, in order to improve communication between members. Beforehand, the concerned users shall formally accept the new financial contributions that result from their request. Beyond a total of five languages, any new request shall be submitted to the General Assembly which shall take its decision in accordance with the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. French shall remain the reference language in the event of any dispute with third parties who are not members of the Organisation.
7. The constitutive bodies of the O.I.V shall function in an open and transparent manner.

Chapter V – Funding of the O.I.V

Article 6

1. Every member of the O.I.V shall pay a financial contribution decided each year by the General Assembly, the amount of which shall be determined by applying the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement. The General Assembly shall decide the financial contribution of any new members on the basis of the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement.
2. The O.I.V's financial resources shall comprise the annual compulsory contribution of each member and observer and income from its own activities. Compulsory payments shall be paid to the O.I.V during the calendar year concerned. Beyond that time, payment shall be deemed late.
3. The O.I.V's financial resources may also include voluntary contributions from its members, donations, grants, subsidies or payments of any kind from international and national organisations of a public, semi-public or private nature, provided such payments are made in accordance with guidelines which shall be established by the General Assembly in accordance with Article 5, paragraph 3.a and shall be included in the Internal Rules.

Article 7

1. Should a member fail to pay two contributions its voting rights and participation, in the next Executive Committee meeting and General Assembly after such failure has been ascertained, shall be automatically suspended. The Executive Committee shall determine, on a case by case basis, the conditions under which the member concerned may regularise its situation or, failing that, be deemed to have denounced the Agreement.
2. In the case that three successive contributions have not been paid, the Director General shall notify the member or observer concerned of this situation. If the situation is not regularised during the two years following the thirty-first of

December of the third year, the member or the observer concerned shall be automatically excluded.

Chapter VI – Participation of International Intergovernmental Organisations

Article 8

An international intergovernmental organisation may participate in or be a member of the O.I.V and may help to fund the O.I.V under conditions determined, on a case by case basis, by the General Assembly on a proposal from the Executive Committee.

Chapter VII – Amendment and Revision of the Agreement

Article 9

1. Each member may, by written communication to the Director General, propose amendments to this Agreement. The Director General shall communicate these proposals to all Organisation members. If, within six months from the date of the communication, one half plus one of the members reply favourably to the proposal, the Director General shall present it for adoption at the first General Assembly held after this period. Amendments shall be adopted by consensus of the members present or represented. Once adopted by the General Assembly, amendments shall be subject to internal procedures for acceptance, approval or ratification set out in the domestic legislation of members. Amendments shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession representing two thirds plus one of the members of the organisation.

2. This Agreement shall be reviewed if two thirds plus one of members approve a request to that effect. In such case, the Government of the French Republic shall convene a conference of members within six months. The programme as well as the revision proposed shall be provided to members at least two months before the conference meets. The conference shall decide its own rules of procedure. The Director General of the O.I.V shall act as Secretary General.

3. Before a revised agreement enters into force, the General Assembly of the Organisation shall define, under conditions determined by the present Agreement and by the Internal Rules in Article 10, to what extent the members party to the present Agreement, who have not deposited an instrument of acceptance, approval, ratification or accession may participate in the O.I.V's activities after it has entered into force.

Chapter VIII – Internal Rules

Article 10

The General Assembly shall adopt the O.I.V's Internal Rules setting out, as necessary, the terms and conditions for implementation of this Agreement. Until this adoption, the rules of the International Vine and Wine Office shall apply to the O.I.V. In particular, they shall determine the remit and operating rules of the bodies referred

to in the foregoing Articles, the conditions under which observers may participate, the conditions for examining the proposed reservations to the present Agreement and the provisions for the administrative and financial management of the O.I.V. They shall also describe the conditions for communicating documents, particularly those concerning funding, to the members of the General Assembly and the Executive Committee prior to making decisions.

Chapter IX – Final Clauses

Article 11

The O.I.V shall have legal personality, and shall be accorded by each of its members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its activities.

Article 12

Proposed reservations to this Agreement may be formulated. They shall be accepted by the General Assembly in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 3.a.

Article 13

This Agreement shall be open for signature by all Member States of the International Vine and Wine Office until 31 July 2001. This Agreement shall be subject to acceptance, approval, ratification or accession.

Article 14

Any state not referred to in Article 13 of this Agreement may apply to become a member. Applications for membership shall be made directly to the O.I.V, with a copy to the Government of the French Republic, which shall notify signatories of, or Parties to the Agreement of such applications. The O.I.V shall provide information to its members concerning applications for membership and any observations made. Members have six months in which to inform the O.I.V of their opinion. The application shall be accepted if at the expiration of six months from the date of notification a majority of members has not opposed it. The depositary shall notify the State of the outcome of its application. If the application is successful, the State concerned shall have twelve months within which to deposit its instrument of accession with the depositary. States referred to in Article 13 that have not signed this Agreement within the given time limit may accede at any time.

Article 15

Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Government of the French Republic, which shall notify signatories and Parties to this Agreement of these instruments. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be filed in the archives of the Government of the French Republic.

Article 16

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the year following the deposit of the thirty-first instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
2. For each State which accepts, approves or ratifies this Agreement or accedes to it thereafter, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit by this State of its instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
3. The General Assembly of the International Vine and Wine Office shall define, under conditions determined by the Agreement of 29 November 1924, as amended and by the Rules of Procedure attached to it, to what extent the States which have not deposited their instrument of acceptance, approval, ratification or accession, may participate in O.I.V activities after the entry into force of this Agreement.

Article 17

1. The Agreement of 29 November 1924, as amended, shall be terminated by the unanimous decision of the first General Assembly following the entry into force of this Agreement, unless all Parties to the Agreement have unanimously agreed, prior to the entry into force of this Agreement, on conditions for its termination.
2. The "International Organisation of Vine and Wine" shall replace the International Vine and Wine Office with regard to all its rights and obligations.

Article 18

Any Party to this Agreement may denounce it at any time with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V and the Government of the French Republic. Observers may decide to withdraw with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V.

Article 19

The original of this Agreement, of which the French, Spanish and English texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the French Republic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised thereto by their Governments have signed the Agreement establishing the "International Organisation of Vine and Wine (O.I.V)

Done at Paris on 3 April 2001.

Pour le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud:
For the Government of the Republic of South Africa:
Por el Gobierno de la República de Africa del Sur:

Pour le Gouvernement de la République
Algérienne Démocratique et Populaire:
For the Government of the Democratic and
Popular Algerian Republic:
Por el Gobierno de la República Argelina
Democrática y Popular:

Pour le Gouvernement de la République Fédérale
d'Allemagne:
For the Government of the Federal Republic of Germany:
Por el Gobierno de la República Federal de Alemania:

Pour le Gouvernement de la République Argentine:
For the Government of the Republic of Argentina:
Por el Gobierno de la República Argentina:

Pour le Gouvernement d'Australie:
For the Government of Australia:
Por el Gobierno de Australia:

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche:
For the Government of the Republic of Austria:
Por el Gobierno de la República de Austria:

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:
For the Government of the Kingdom of Belgium:
Por el Gobierno del Reino de Bélgica:

Pour le Gouvernement de la République de Bolivie:
For the Government of the Republic of Bolivia:
Por el Gobierno de la República de Bolivia:

Pour le Gouvernement de la République Fédérative
du Brésil:
For the Government of the Federative Republic of Brazil:
Por el Gobierno de la República Federativa de Brasil :

Pour le Gouvernement de la République de Bulgarie:
For the Government of the Republic of Bulgaria:
Por el Gobierno de la República de Bulgaria:

Pour le Gouvernement de la République du Chili:
For the Government of the Republic of Chili:
Por el Gobierno de la República de Chile:

Pour le Gouvernement de la République de Chypre:
For the Government of the Republic of Cyprus:
Por el Gobierno de la República de Chipre:

Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark:
For the Government of the Kingdom of Denmark:
Por el Gobierno del Reino de Dinamarca:

Pour le Gouvernement Royaume d' Espagne:
For the Government of the Kingdom of Spain:
Por el Gobierno del Reino de España:

Pour le Gouvernement de la République de Finlande:
For the Government of the Republic of Finland:
Por el Gobierno de la República de Finlandia:

Pour le Gouvernement de la République Française:
For the Government of the French Republic:
Por el Gobierno de la República Francesa:

Pour le Gouvernement de la République de Géorgie:
For the Government of the Republic of Georgia:
Por el Gobierno de la República de Georgia:

Pour le Gouvernement du Royaume Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
For the Government of the United Kingdom of
Great Britain and North Ireland:
Por el Gobierno del Reino Unido de Gran
Bretaña
e Irlanda del Norte:

Pour le Gouvernement de la République Hellénique:
For the Government of the Hellenic Republic:
Por el Gobierno de la República Helénica:

Pour le Gouvernement de la République de Hongrie:
For the Government of the Republic of Hungary:
Por el Gobierno de la República de Hungría:

Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël:
For the Government of the State of Israel:
Por el Gobierno del Estado de Israel:

Pour le Gouvernement de la République Italienne:
For the Government of the Italian Republic:
Por el Gobierno de la República Italiana:

Pour le Gouvernement de la République Libanaise:
For the Government of the Lebanese Republic:
Por el Gobierno de la República Libanesa:

Por el Gouvernement du Grand-Duché du Luxembourg:
For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:
Por el Gobierno del Gran Ducado de Luxemburgo:

Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc:
For the Government of the Kingdom of Morocco:
Por el Gobierno del Reino de Marruecos:

Pour le Gouvernement des Etats Unis Mexicains:
For the Government of the Mexican United States:
Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos:

Pour le Gouvernement de la République de Moldavie:
For the Government of the Republic of Moldavia:
Por el Gobierno de la República de Moldavia:

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège:
For the Government of the Kingdom of Norway:
Por el Gobierno del Reino de Noruega:

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande:
For the Government of New Zealand:
Por el Gobierno de Nueva Zelanda:

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:
For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos:

Pour le Gouvernement de la République du Pérou:
For the Government of the Republic of Peru:
Por el Gobierno de la República de Perú:

Pour le Gouvernement de la République Portugaise:
For the Government of the Portuguese Republic:
Por el Gobierno de la República Portuguesa:

Pour le Gouvernement de Roumanie:
For the Government of Rumania:
Por el Gobierno de Rumania:

Pour le Gouvernement de la Fédération de Russie:
For the Government of the Federation of Russia:
Por el Gobierno de la Federación de Rusia:

Pour le Gouvernement de la République Slovaque:
For the Government of the Slovak Republic:
Por el Gobierno de la República Eslovaca:

Pour le Gouvernement de la République de Slovénie:
For the Government of the Republic of Slovenia:
Por el Gobierno de la República de Eslovenia:

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:
For the Government of the Kingdom of Sweden:
Por el Gobierno del Reino de Suecia:

Pour le Gouvernement de la Confédération Suisse:
For the Government of the Swiss Confederation:
Por el Gobierno de la Confederación Suiza:

Pour le Gouvernement de la République Tchèque:
For the Government of the Czech Republic:
Por el Gobierno de la República Checa:

Pour le Gouvernement de la République Tunisienne:
For the Government of the Tunisian Republic:
Por el Gobierno de la República Tunecina:

Pour le Gouvernement de la République de Turquie:
For the Government of the Republic of Turkey:
Por el Gobierno de la República de Turquía:

Pour le Gouvernement d'Ukraine:
For the Government of Ukraine:
Por el Gobierno de Ucrania:

Pour le Gouvernement de la République
Orientale de l'Uruguay:
For the Government of the Eastern Republic of Uruguay:
Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay:

Annex 1 referred to in Articles 4 and 6 of this Agreement

Method for determining the position of each member state in the vine and wine sector

1. Objective criteria determining the relative position of each member state in the vine and wine sector:

- a) Average production of wines, special wines, musts, grape- or wine-based spirits (expressed in wine equivalents) over the last five-year period for which statistics are available, stripping out the two extreme values (P);
- b) Average total surface area of the vineyard in the last three-year period for which statistics are available (S);
- c) Average apparent consumption of wine and wine equivalents over the last three years for which statistics are available (C) = (P) production - E (exports)+ I (imports)

2. Formula for determining the coefficient for each member state:

$$X\% = \left(0,60 \frac{P \text{ (member state)}}{P \text{ (O.I.V Total)}} + 0,20 \frac{S \text{ (member state)}}{S \text{ (O.I.V Total)}} + 0,20 \frac{C \text{ (member state)}}{C \text{ (O.I.V Total)}} \right) 100$$

3. The coefficient of each member state is updated:

- a) at the start of the budget year following the accession of a new member;
- b) every three years in light of the most recent available statistics.

4. New members:

New members joining the O.I.V in future years must pay a compulsory financial contribution calculated according to the formula defined in the present Annex, with the addition of their participation to the specific funding for languages, in the conditions fixed in Annex 2.

Annex 2 referred to in Articles 4, 5 and 6 of this Agreement

Method for determining member states' voting rights, compulsory financial contributions and methods for language funding

1. Basic votes:

Each member state has two basic votes.

2. Additional votes:

The total number of additional votes is equal to half the total number of basic votes. Up to such amount, additional votes are allocated as appropriate, in addition to basic votes, to certain member states according to their relative position in the vine and wine sector, according to the formula given in Annex 1.

3. Weighted votes:

The number of each member state's weighted votes is equal to the sum of its basic votes and additional votes, if any.

4. Allocation of compulsory contributions:

The total amount of compulsory contributions to be paid by members is calculated on the basis of the budget adopted by the General Assembly.

One-third of the total amount of compulsory contributions is divided equally between the basic votes.

Two-thirds of the total amount of compulsory contributions are divided in proportion to additional votes.

In order to facilitate the transition between the former and present Agreement, the financial contribution corresponding to the two basic votes of each member state may not be lower, for the first budget year, than the "Unit of contribution" prior to the present Agreement entering into force. If necessary, the amount of financial contributions for additional votes are adjusted consequently to reach the total amount of compulsory contributions fixed by the adopted budget.

5. Funding of languages:

The funding of languages is fully provided for in the general budget of the O.I.V and without any specific contribution by each linguistic group composed of members and observer users. The detailed arrangements for implementing languages shall be determined by appropriate provisions in the Internal Rules.

Protocol to amend the Agreement of 3 April 2001 establishing the International Organisation of Vine and Wine in relation to the transfer of the headquarters

The General Assembly of 21 May 2022,

Considering its decision on 25 October 2021 concerning the transfer of the headquarters of the OIV to Dijon (France),

In view of Article 3.6 of the Agreement of 3 April 2001 establishing the OIV (hereinafter "the Agreement"),

In view of the amendments procedure provided for in Article 9.1 of the Agreement,

Adopts, by consensus, the following Protocol of Amendment:

Article 1

Article 3.6 of the Agreement is amended as follows:

"The headquarters of the Organisation shall be in Dijon (France)."

Article 2

This Protocol shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession, representing two thirds plus one of the members of the Organisation.

The Government of the French Republic is the depositary of this Protocol, the three version of which in the French, Spanish and English languages are equally authentic.

SPORAZUM

kojim se uspostavlja

Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino

Preambula

Na osnovu međunarodnog Sporazuma zaključenog 29. novembra 1924. godine, vlade Španije, Francuske, Grčke, Mađarske, Italije, Luksemburga, Portugalije i Tunisa okupile su se kako bi uspostavile Međunarodnu kancelariju za vino.

Nakon odluke njenih država članica od 4. septembra 1958. godine, Kancelarija je preimenovana u Međunarodnu kancelariju za vinovu lozu i vino. Ova međuvladina organizacija je na dan 3. aprila 2001. godine imala četrdeset pet država članica.

Generalna skupština Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino, u svojoj rezoluciji KOMEX (COMEX) 2/97, donetoj na sednici od 5. decembra 1997. godine, održanoj u Buenos Ajresu (Argentina), odlučila je da po potrebi nastavi sa prilagođavanjem Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino novom međunarodnom okruženju. Prilagođavanje Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino je obuhvatilo prilagođavanje njenih misija, ljudskih, materijalnih i budžetskih resursa, a prema potrebi i njenih procedura i operativnih pravila, kako bi se odgovorilo na izazove i osigurala budućnost sektora vinove loze i vina u svetu;

Primenom člana 7. gorepomenutog Sporazuma, Vlada Republike Francuske je, na zahtev 36 država članica, sazvala Konferenciju država članica 14, 15, 22. juna 2000. godine i 3. aprila 2001. godine u Parizu.

U tom cilju, države članice Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino, u daljem tekstu strane, su se složile o sledećem:

Poglavlje I – Ciljevi i aktivnosti

Član 1.

1. Ovim sporazumom se osniva „Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino“ (International Organisation of Vine and Wine - OIV). Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino zamenjuje Međunarodnu kancelariju za vinovu lozu i vino osnovanu Sporazumom od 29. novembra 1924. godine, sa izmenama i dopunama, i na istu se odnose odredbe ovog Sporazuma.

2. Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino će slediti svoje ciljeve i sprovesti aktivnosti definisane članom 2 ovog sporazuma. Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino je međuvladina organizacija naučne i tehničke prirode, prepoznata kao kompetentna organizacija koja deluje u oblastima koje se odnose na vinovu lozu, vino, pića na bazi vina, grožđa, suvog grožđa i druge proizvode dobijene od vinove loze.

Član 2.

1. U okviru svoje nadležnosti, ciljevi Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino su:

- a) da obaveštava svoje članice o aktivnostima koje se tiču proizvođača, potrošača i drugih učesnika u sektoru proizvoda od vinove loze i vina;
- b) da pomaže drugim međunarodnim organizacijama, kako međuvladinim tako i nevladinim, posebno onima koje sprovedu aktivnosti standardizacije;
- v) da daje svoj doprinos međunarodnom usklađivanju postojećih praksi i standarda, a po potrebi i da priprema nove međunarodne standarde u cilju poboljšanja uslova za proizvodnju i plasman proizvoda od vinove loze i vina, kao i da se pobrine da se uvažavaju interesi potrošača.

2. Kako bi se postigli ovi ciljevi, Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino će preduzimati sledeće aktivnosti:

- a) promovisati i usmeravati naučna i tehnička istraživanja i oglede kako bi se zadovoljile potrebe koje su izrazile njene članice, te vršiti procenu njihovih rezultata, pozivajući po potrebi kvalifikovane stručnjake i tamo gde je to prikladno, objavljivati rezultate na odgovarajući način;
- b) u saradnji sa svojim članicama, vršiti izradu nacrtu i okvira preporuka i pratiće sprovođenje tih preporuka, posebno u oblastima kao što su:
 - (1) uslovi za proizvodnju grožđa,
 - (2) enološki postupci,
 - (3) definisanje odnosno opisi proizvoda, deklarisanje i uslovi za plasiranje na tržište,
 - (4) metode za analizu i procenu proizvoda od vinove loze;

v) dostavljajte svojim članicama sve predloge koji se odnose na:

- (1) garantovanje autentičnosti proizvoda od vinove loze, posebno u odnosu prema potrošačima, a naročito u vezi sa informacijama navedenim na etiketama,
- (2) zaštitu geografskih oznaka, posebno vinogradarskih i vinskih područja i sa njima povezanih oznaka porekla, bilo da su označena geografskim nazivima ili ne, ukoliko ne dovode u pitanje međunarodne sporazume koji se odnose na trgovinu i intelektualnu svojinu,
- (3) unapređenje naučno-tehničkih kriterijuma za priznavanje i zaštitu novih sorti vinove loze;

g) doprinosiće usklađivanju i prilagođavanju propisa kod svojih članica, odnosno tamo gde je to prikladno, olakšavaće uzajamno priznavanje prakse u okviru svog delokruga aktivnosti;

d) posredovaće između država ili organizacija na njihov zahtev, pri čemu će sve troškove posredovanja snositi oni koji takav zahtev podnesu;

đ) pratiće, procenjivati i blagovremeno informisati svoje članice o naučnim ili tehničkim dostignućima koja mogu imati značajne i trajne efekte na sektor vina;

e) pomagaće da se zaštiti zdravlje potrošača i doprinosiće bezbednosti hrane:

- (1) specijalističkim naučnim praćenjem, omogućavajući procenu specifičnih karakteristika proizvoda od vinove loze,
- (2) promovisanjem i usmeravanjem istraživanja o odgovarajućim aspektima ishrane i zdravlja,
- (3) proširenjem distribucije informacija koje proizlaze iz takvih istraživanja, kako bi se osim primalaca navedenih u članu 2. stav lj, obuhvatile i medicinske i zdravstvene profesije;

ž) negovaće saradnju između članica kroz:

- (1) administrativne vidove saradnje,
- (2) razmenu specifičnih informacija,
- (3) razmenu stručnjaka,
- (4) pružanje pomoći ili stručnih saveta, posebno u razvijanju zajedničkih projekata i drugih zajedničkih istraživanja;

z) u svojim aktivnostima vodiće računa o specifičnostima sistema svake od svojih članica za proizvodnju proizvoda od vinove loze i metoda za proizvodnju vina i alkoholnih pića na bazi vina i grožđa;

i) doprinosiće razvoju sistema obuka u vezi sa vinom i proizvodima od vinove loze;

j) davaće doprinos promociji odnosno priznavanju svetske baštine vinogradarstva i vinarstva i njenih istorijskih, kulturnih, ljudskih, društvenih i ekoloških aspekata;

k) preuzimaće ulogu pokrovitelja javnih ili privatnih događaja nekomercijalne prirode čija svrha spada u njene oblasti nadležnosti;

l) podstićaće odgovarajući dijalog u okviru svog rada, a po potrebi i sa akterima u ovoj oblasti i zaključivaće sa njima odgovarajuće aranžmane;

lj) prikupljaće, obrađivati i širiti najprikladnije informacije i prenositi ih:

- (1) svojim članicama i posmatračima,
- (2) drugim međunarodnim organizacijama, međuvladinim i nevladinim,
- (3) proizvođačima, potrošačima i drugim akterima u sektoru vinove loze i vina,
- (4) drugim zainteresovanim državama,
- (5) medijima i široj javnosti;

Kako bi olakšala svoju ulogu izvora informisanja i komunikacije, Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino može tražiti od svojih članica, mogućih korisnika i tamo gde je potrebno, međunarodnih organizacija, da joj dostave informacije i podatke na osnovu razumnih zahteva;

m) redovno će procenjivati efektivnost svojih struktura i radnih procedura.

Poglavlje II – Organizacija

Član 3.

1. Organi Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino su:

- a) Generalna skupština;
- b) predsednik;
- v) potpredsednici;
- g) generalni direktor;
- d) Izvršni odbor;
- đ) Naučno-tehnički odbor;
- e) Upravni odbor;
- ž) Komisije, potkomisije i stručne grupe;
- z) Sekretarijat.

2. Svaku članicu Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino će predstavljati delegati po njenom izboru. Generalna skupština je plenarno telo organizacije, sastavljeno od delegata koje imenuju članice. Ona može neka od svojih ovlašćenja preneti na Izvršni odbor organizacije, koji će se sastojati od jednog delegata svake od članica. Izvršni odbor može, prema svojim ovlašćenjima, poveriti neka od svojih uobičajenih administrativnih ovlašćenja Upravnom odboru organizacije, koji će činiti predsednik i potpredsednici organizacije i predsednici komisija i potkomisija organizacije. Predsednik, prvi potpredsednik i predsednici komisija moraju biti različite nacionalnosti.

3. Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino svoju naučnu aktivnost sprovodi preko stručnih grupa, potkomisija i komisija, koje koordiniše Naučno-tehnički odbor, u okviru strateškog plana koji je odobrila Generalna skupština.

4. Generalni direktor je nadležan za funkcionisanje organizacije, kao i za zapošljavanje i rukovođenje osobljem. Uslovi za zapošljavanje osoblja treba da odražavaju, koliko je to moguće, međunarodni karakter organizacije.

5. Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino može takođe uključiti posmatrače. Posmatrači će biti primljeni samo nakon što se pismeno saglase sa odredbama sadržanim u ovom Sporazumu i Internim pravilima.

6. Sedište Organizacije biće u Parizu (Francuska).

Poglavlje III – Pravo glasa

Član 4.

Svaka članica određuje broj svojih delegata, ali ima samo dva osnovna glasa plus, tamo gde je to relevantno, dodatni broj glasova izračunat na osnovu objektivnih kriterijuma koji određuju relativni položaj svake države članice u sektoru vinove loze i vina, pod uslovima navedenim u Aneksu 1 i 2 ovog Sporazuma, koji čine njegov sastavni deo. Zbir ova dva broja čini broj ponderisanih glasova. Koeficijent koji određuje status svake države članice u sektoru vinove loze i vina će se redovno ažurirati u skladu sa odredbama iz Aneksa 1.

Poglavlje IV – Metode rada, procesi donošenja odluka

Član 5.

1. Generalna skupština je vrhovni organ Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino. U njoj se vodi rasprava i donose propisi koji se odnose na organizaciju i rad organizacije i nacrti rezolucija opšte, naučne, tehničke, ekonomske ili pravne prirode, kao i za osnivanje ili ukidanje komisija i potkomisija. Odlučuje o budžetu, prihodima i rashodima u okvirima postojećih apropijacija i sprovodi reviziju. Generalna skupština usvaja protokole o saradnji i radu na zajedničkim projektima u vezi sa proizvodima od vinove loze i vina koje organizacija može zaključiti sa međunarodnim organizacijama. Sastaje se jednom godišnje. Vanredne sednice mogu se sazvati na zahtev jedne trećine članica organizacije.

2. Delegati jedne trećine članica koji predstavljaju najmanje polovinu ponderisanih glasova moraju biti prisutni da bi sednice imale kvorum. Članicu može predstavljati delegacija druge članice, ali jedna delegacija ne može predstavljati više od jedne članice.

3. a) Konsenzus je uobičajeni način kojim Generalna skupština usvaja nacrti rezolucija opšte, naučne, tehničke, ekonomske ili pravne prirode, kao i za osnivanje ili ukidanje komisija i potkomisija. Isto važi i za Izvršni odbor kada obavlja svoje funkcije po ovim pitanjima.

b) Konsenzus neće biti potreban za izbor predsednika Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino, predsednika komisija i potkomisija ili generalnog direktora, niti se primenjuje na budžet ili finansijske doprinose članica. Štaviše, neće se primenjivati na druge finansijske odluke kako je utvrđeno u Internim pravilima.

v) U slučajevima kada Generalna skupština ili Izvršni odbor ne postignu konsenzus u prvom stepenu o nacrtu rezolucije ili odluke, predsednik će preduzeti najrazličitije inicijative da se konsultuje sa članicama u međuperiodu pred sledeću Generalnu skupštinu ili Izvršni odbor, kako bi približio tačke gledišta. Kada se iscrpe svi ti napori da se postigne konsenzus, predsednik će na dnevni red staviti glasanje na bazi kvalifikovane većine, što je glas od dve trećine plus jedna od prisutnih ili zastupljenih članica, na bazi jedna članica jedan glas. Ipak, glasanje se odlaže na period od godinu dana ako članica smatra da su njeni suštinski nacionalni interesi ugroženi. Ako ministar inostranih poslova ili bilo koji drugi nadležni politički organ dotične članice naknadno pismeno potvrdi protivljenje, glasanje se neće vršiti.

4. a) Predsednik Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino, predsednici komisija i potkomisija i generalni direktor biraju se ponderisanom kvalifikovanom većinom glasova, a to je dve trećine plus jedan od ponderisanih glasova prisutnih ili zastupljenih članica, pod uslovom da su polovina plus jedna od prisutnih ili zastupljenih članica glasale za tog kandidata. Ukoliko ovi uslovi nisu ispunjeni, vanredna sednica Generalne skupštine se saziva u roku od najviše tri meseca. Postojeći predsednik, predsednici komisija i potkomisija i generalni direktor ostaju na dužnosti tokom prelaznog perioda, u zavisnosti od slučaja.

b) Predsednik Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino, predsednici komisija i potkomisija biraju se na period od tri godine. Generalni direktor se bira na petogodišnji mandat; generalni direktor može biti ponovo biran na drugi petogodišnji mandat pod istim uslovima kao i za njegov/njen izbor. Generalna skupština može razrešiti generalnog direktora na osnovu ponderisane kvalifikovane većine i većine država članica koje su omogućile njegov ili njen izbor.

5. Ponderisana kvalifikovana većina glasova, a to je dve trećine plus jedan od ponderisanih glasova prisutnih ili zastupljenih članica, primenjuje se prilikom glasanja o budžetu ili o finansijskom doprinosu članica. Generalna skupština imenuje revizora, pod istim uslovima, na zajednički predlog generalnog direktora i Upravnog odbora organizacije, uz pozitivno mišljenje Izvršnog odbora.

6. Službeni jezici su francuski, španski i engleski. Odgovarajuće finansiranje će biti određeno u skladu sa Aneksom 2 ovog Sporazuma. Ipak, Generalna skupština može prilagoditi finansiranje, ako je potrebno, pod uslovima definisanim u članu 5. stav 3.a. Na zahtev jedne ili više članica, dodaju se i drugi jezici prema istim načinima finansiranja, posebno italijanski i nemački, kako bi se poboljšala komunikacija među članicama. Prethodno, zainteresovani korisnici će formalno prihvatiti nove finansijske doprinose koji proizlaze iz njihovog zahteva. Za više od ukupno pet jezika, svaki novi zahtev podnosi se Generalnoj skupštini koja donosi odluku u skladu sa uslovima definisanim u članu 5. stav 3.a. Francuski ostaje referentni jezik u slučaju bilo kakvog spora sa trećim stranama koje nisu članice Organizacije.

7. Konstitutivni organi Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino funkcionišu na otvoren i transparentan način.

Poglavlje V – Finansiranje organizacije

Član 6.

1. Svaka članica Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino će platiti finansijski doprinos o kojem svake godine odlučuje Generalna skupština, čiji će iznos biti utvrđen primenom odredaba Aneksa 1 i 2 ovog Sporazuma. Generalna skupština odlučuje o finansijskom doprinosu svih novih članica na osnovu odredaba Aneksa 1 i 2 ovog Sporazuma.

2. Finansijska sredstva organizacije obuhvataju godišnji obavezni doprinos svake od članica i posmatrača, kao i prihode od sopstvenih poslova. Obavezna plaćanja se izvršavaju organizaciji tokom tekuće kalendarske godine. Nakon tog roka, plaćanje će se smatrati zakasnelim.

3. Finansijska sredstva Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino mogu takođe obuhvatiti dobrovoljne priloge njenih članica, donacije, bespovratna sredstva, podsticaje ili uplate bilo koje vrste od međunarodnih i nacionalnih organizacija javne, delimično javne ili privatne prirode, pod uslovom da se takve uplate vrše u skladu sa smernicama koje utvrđuje Generalna skupština u skladu sa članom 5. stav 3.a i koje će biti uključene u Interna pravila.

Član 7.

1. Ukoliko članica ne uplati dva doprinosa, nakon što se sa sigurnošću utvrdi taj propust, njeno pravo glasa i učešće biće automatski suspendovani na sledećem sastanku Izvršnog odbora i Generalnoj skupštini. Izvršni odbor će odrediti, u svakom pojedinačnom slučaju, uslove pod kojima dotična članica može da reguliše svoju situaciju ili ukoliko to nije moguće, smatraće se da je ista otkazala Sporazum.

2. U slučaju da tri uzastopna doprinosa nisu uplaćena, generalni direktor će obavestiti dotičnu članicu ili posmatrača o ovoj situaciji. Ako se situacija ne reguliše tokom dve godine nakon trideset prvog decembra treće godine, dotična članica ili posmatrač će biti automatski isključeni.

Poglavlje VI – Učešće međunarodnih međuvladinih organizacija

Član 8.

Međunarodna međuvladina organizacija može učestvovati ili biti član Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino i može pomoći u finansiranju organizacije pod uslovima koje odredi, u svakom pojedinačnom slučaju, Generalna skupština na predlog Izvršnog odbora.

Poglavlje VII – Izmena i revizija Sporazuma

Član 9.

1. Svaka članica može, pismenim saopštenjem generalnom direktoru, predložiti izmene i dopune ovog Sporazuma. Generalni direktor saopštava ove predloge svim članicama Organizacije. Ako u roku od šest meseci od dana dostavljanja, polovina plus jedna od članica daju pozitivan odgovor na predlog, generalni direktor će ga podneti na usvajanje na prvoj Generalnoj skupštini održanoj nakon ovog roka. Amandmani se usvajaju konsenzusom prisutnih ili zastupljenih članica. Nakon što ih usvoji Generalna skupština, amandmani podležu internim procedurama za prihvatanje, odobrenje ili ratifikaciju utvrđenim u domaćem zakonodavstvu članica. Izmene i dopune stupaju na snagu trideset dana nakon deponovanja instrumenta o prihvatanju, odobrenju, ratifikaciji ili pristupanju koji predstavlja dve trećine plus jednu od članica organizacije.

2. Ovaj Sporazum će biti razmotren ako dve trećine plus jedna od članica odobre zahtev u tom smislu. U tom slučaju, Vlada Republike Francuske će sazvati konferenciju članica u roku od šest meseci. Program kao i predložena revizija sporazuma biće dostavljeni članicama najmanje dva meseca pre održavanja konferencije. Konferencija odlučuje o svom poslovniku. Generalni direktor organizacije obavlja funkciju generalnog sekretara.

3. Pre nego što revidirani Sporazum stupi na snagu, Generalna skupština Organizacije će propisati, pod uslovima utvrđenim postojećim Sporazumom i Internim pravilima u članu 10, u kojoj meri članice potpisnice postojećeg Sporazuma, koje nisu deponovale instrument prihvatanja, odobrenja, ratifikacije ili pristupanja, mogu učestvovati u aktivnostima organizacije nakon što isti stupi na snagu.

Poglavlje VIII – Interna pravila

Član 10.

Generalna skupština će usvojiti Interna pravila Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino koja, po potrebi, utvrđuju uslove i odredbe za sprovođenje ovog Sporazuma. Do njihovog usvajanja, pravila Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino primenjuju se na Međunarodnu organizaciju za vinovu lozu i vino. Interna pravila će posebno utvrditi nadležnost i pravila rada organa navedenih u prethodnim članovima, uslove pod kojima posmatrači mogu učestvovati, uslove za ispitivanje predloženih rezervi prema ovom Sporazumu i odredbe za administrativno i finansijsko upravljanje organizacijom. Ona će takođe opisati uslove za dostavljena dokumenta, posebno onih koji se tiču finansiranja, članicama Generalne skupštine i Izvršnog odbora pre donošenja odluka.

Poglavlje IX – Završne odredbe

Član 11.

Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino će imati pravni subjektivitet i svaka od članica ove organizacije će joj dati onakvu pravnu sposobnost kakva može biti neophodna za obavljanje njenih aktivnosti.

Član 12.

Predložene rezerve prema ovom Sporazumu mogu biti propisane. Generalna skupština ih prihvata u skladu sa odredbama člana 5. stav 3.a.

Član 13.

Svim državama članicama Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino ostavljen je rok za potpisivanje ovog Sporazuma do 31. jula 2001. godine. Ovaj Sporazum podleže prihvatanju, odobrenju, ratifikaciji ili pristupanju.

Član 14.

Sve države koje nisu navedene u članu 13. ovog Sporazuma mogu podneti zahtev za članstvo. Prijave za članstvo se podnose direktno organizaciji, pri čemu se šalje kopija Vladi Republike Francuske, koja će obavestiti potpisnice odnosno strane u Sporazumu o tim prijavama. Organizacija će pružiti informacije svojim članicama u vezi sa prijavama za članstvo i svim datim zapažanjima. Članice imaju šest meseci da o svom mišljenju obaveste organizaciju. Prijava će biti prihvaćena ako joj se po isteku šest meseci od dana obaveštenja ne usprotivi većina članica. Depozitar obaveštava konkretnu državu o ishodu njene prijave. Ako ishod prijave bude pozitivan, dotična država ima rok od dvanaest meseci da deponuje svoj instrument o pristupanju kod depozitara. Države iz člana 13. koje nisu potpisale ovaj Sporazum u datom roku mogu pristupiti u bilo koje vreme.

Član 15.

Instrumenti prihvatanja, odobrenja, ratifikacije ili pristupanja biće deponovani kod Vlade Republike Francuske, koja će obavestiti potpisnice i strane u ovom Sporazumu o ovim instrumentima. Instrumenti prihvatanja, odobrenja, ratifikacije ili pristupanja čuvaju se u arhivi Vlade Republike Francuske.

Član 16.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana u godini nakon deponovanja trideset prvog instrumenta o prihvatanju, odobrenju, ratifikaciji ili pristupanju.
2. Za svaku državu koja prihvati, odobri ili ratifikuje ovaj Sporazum ili mu pristupi nakon toga, ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon što ova država deponuje svoj instrument o prihvatanju, odobrenju, ratifikaciji ili pristupanju.
3. Generalna skupština Međunarodne kancelarije za vinovu lozu i vino definiše, pod uslovima utvrđenim Sporazumom od 29. novembra 1924. godine, sa izmenama i dopunama i Poslovníkom koji mu je priložen, u kojoj meri države koje nisu deponovale svoj instrument o prihvatanju, odobrenju, ratifikaciji ili pristupanju, mogu učestvovati u aktivnostima organizacije nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Član 17.

1. Sporazum od 29. novembra 1924. godine, sa izmenama i dopunama, biće raskinut jednoglasnom odlukom prve Generalne skupštine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, osim ako se sve strane u Sporazumu jednoglasno, pre stupanja na snagu ovog Sporazuma, ne usaglase o uslovima za njegov raskid.

2. „Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino“ zamenjuje Međunarodnu kancelariju za vinovu lozu i vino u pogledu svih njenih prava i obaveza.

Član 18.

Svaka strana u ovom Sporazumu može da ga otkaže u bilo kom trenutku uz pismeno obaveštenje sa rokom od šest meseci, koje se šalje generalnom direktoru organizacije i Vladi Republike Francuske. Posmatrači mogu odlučiti da se povuku uz pismeno obaveštenje sa rokom od šest meseci, koje se šalje generalnom direktoru organizacije.

Član 19.

Originalni primerak ovog Sporazuma, čiji su tekstovi na francuskom, španskom i engleskom jeziku podjednako verodostojni, biće deponovan kod Vlade Republike Francuske.

KAO POTVRDU TOGA, dole potpisani, propisno ovlašćeni od strane svojih Vlada, potpisali su Sporazum o osnivanju „Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino“.

Sačinjeno u Parizu, Z. aprila 2001. godine

Za Vladu Republike Južne Afrike:

Za Vladu Narodne Demokratske Republike Alžira:

Za Vladu Savezne Republike Nemačke:

Za Vladu Republike Argentine:

Za Vladu Australije:

Za Vladu Republike Austrije:

Za Vladu Kraljevine Belgije:

Za Vladu Višenacionalne Države Bolivije:

Za Vladu Federativne Republike Brazila:

Za Vladu Republike Bugarske:

Za Vladu Republike Čile:

Za Vladu Republike Kipar:

Za Vladu Kraljevine Danske:

Za Vladu Kraljevine Španije:

Za Vladu Republike Finske:

Za Vladu Republike Francuske:

Za Vladu Gruzije:

Za Vladu Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske:

Za Vladu Republike Grčke:

Za Vladu Mađarske:

Za Vladu Države Izrael:

Za Vladu Republike Italije:

Za Vladu Libanske Republike:

Za Vladu Velikog Vojvodstva Luksemburga:

Za Vladu Kraljevine Maroko:

Za Vladu Sjedinjenih Meksičkih Država:

Za Vladu Republike Moldavije:

Za Vladu Kraljevine Norveške:

Za Vladu Novog Zelanda:

Za Vladu Kraljevine Holandije:

Za Vladu Republike Perua:

Za Vladu Republike Portugalije:

Za Vladu Rumunije:

Za Vladu Ruske Federacije:

Za Vladu Slovačke Republiky:

Za Vladu Republike Slovenije:

Za Vladu Kraljevine Švedske:

Za Vladu Švajcarske Konfederacije:

Za Vladu Češke Republiky:

Za Vladu Republike Tunisu:

Za Vladu Republike Turske:

Za Vladu Ukrajine:

Za Vladu Istočne Republiky Urugvaja:

Aneks 1 iz člana 4. i 6. ovog Sporazuma

Metoda za utvrđivanje položaja svake države članice u sektoru vinove loze i vina

1. Objektivni kriterijumi koji određuju relativni položaj svake države članice u sektoru vinove loze i vina:

a) Prosečna proizvodnja vina, specijalnih vina, šire, alkoholnih pića na bazi grožđa ili vina (izražena u vinskim ekvivalentima) tokom poslednjeg petogodišnjeg perioda za koji postoje statistički podaci, izuzimajući dve ekstremne vrednosti (P);

b) Prosečna ukupna površina pod vinogradima u poslednjem trogodišnjem periodu za koji postoje statistički podaci (S);

v) Prosečna stvarna potrošnja vina i vinskih ekvivalenata u poslednje tri godine za koje postoje statistički podaci (C) = (P) proizvodnja - E (izvoz)+ I (uvoz)

2. Formula za određivanje koeficijenta za svaku državu članicu:

$$X \% = \left(0,60 \frac{P(\text{država članica})}{P(\text{ukupno OIV})} + 0,20 \frac{S(\text{država članica})}{S(\text{ukupno OIV})} + 0,20 \frac{C(\text{država članica})}{C(\text{ukupno OIV})} \right) 100$$

3. Koeficijent svake države članice se ažurira:

a) na početku budžetske godine nakon pristupanja nove članice;

b) svake tri godine u kontekstu najnovijih statističkih podataka koji postoje.

4. Nove članice:

Nove članice koje se priključe organizaciji u narednim godinama moraju da plate obavezni finansijski doprinos obračunat prema formuli definisanoj u ovom Aneksu, uz dodatak njihovog učešća u posebnom finansiranju za jezike, pod uslovima utvrđenim u Aneksu 2.

Aneks 2 iz članova 4, 5 i 6. ovog Sporazuma**Metoda za utvrđivanje prava glasa država članica, obaveznih finansijskih doprinosa i načina finansiranja jezika**

1. Osnovni glasovi:

Svaka država članica ima dva osnovna glasa.

2. Dodatni glasovi:

Ukupan broj dodatnih glasova jednak je polovini ukupnog broja osnovnih glasova. Do tog broja, dodatni glasovi se dodeljuju po potrebi, pored osnovnih glasova, određenim državama članicama prema njihovom relativnom položaju u sektoru vinove loze i vina, prema formuli datoj u Aneksu 1.

3. Ponderisani glasovi:

Broj ponderisanih glasova svake države članice jednak je zbiru njenih osnovnih glasova i dodatnih glasova, ako ih ima.

4. Raspodela obaveznih doprinosa:

Ukupan iznos obaveznih doprinosa koje plaćaju članice obračunava se na osnovu budžeta koji usvaja Generalna skupština.

Jedna trećina ukupnog iznosa obaveznih doprinosa ravnopravno se deli između osnovnih glasova.

Dve trećine ukupnog iznosa obaveznih doprinosa se deli srazmerno dodatnim glasovima.

Kako bi se olakšao prelaz sa prethodnog na sadašnji Sporazum, finansijski doprinos koji odgovara iznosu za dva osnovna glasa svake države članice ne može biti niži za prvu budžetsku godinu od „jedinice doprinosa“ pre stupanja na snagu ovog Sporazuma. Ukoliko je potrebno, visina finansijskih doprinosa za dodatne glasove se shodno tome usklađuje tako da se postigne ukupni iznos obaveznih doprinosa utvrđen usvojenim budžetom.

5. Finansiranje jezika:

Finansiranje jezika je u potpunosti predviđeno opštim budžetom Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino i bez ikakvog posebnog doprinosa svake lingvističke grupe sastavljene od korisnika članica i posmatrača. Detaljni aranžmani za upotrebu jezika biće određeni odgovarajućim odredbama u Internim pravilima.

Protokol o izmenama i dopunama Sporazuma od 3. aprila 2001. godine kojim se uspostavlja Međunarodna organizacija za vinovu lozu i vino o premeštanju sedišta organizacije

Generalna skupština od 21. maja 2022. godine,

Uzimajući u obzir svoju odluku od 25. oktobra 2021. godine o premeštanju sedišta Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino u Dižon (Francuska);

Imajući u vidu član 3.6 Sporazuma od 3. aprila 2001. godine koji se odnosi na uspostavljanje Međunarodne organizacije za vinovu lozu i vino (u daljem tekstu „Sporazum“),

Imajući u vidu proceduru izmena i dopuna predviđenu članom 9.1 Sporazuma,

Usvaja konsenzusom sledeći protokol o izmenama i dopunama:

Član 1.

Član 3.6 Sporazuma je promenjen i glasi:

„Sedište organizacije biće u Dižonu (Francuska)“

Član 2.

Ovaj Protokol stupa na snagu tridesetog dana nakon deponovanja instrumenta o prihvatanju, odobrenju, ratifikaciji ili pristupanju koji predstavlja dve trećine plus jednu članicu organizacije.

Vlada Republike Francuske je depozitar ovog Protokola, od kojih su tri verzije na francuskom, španskom i engleskom jeziku podjednako merodavne.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.